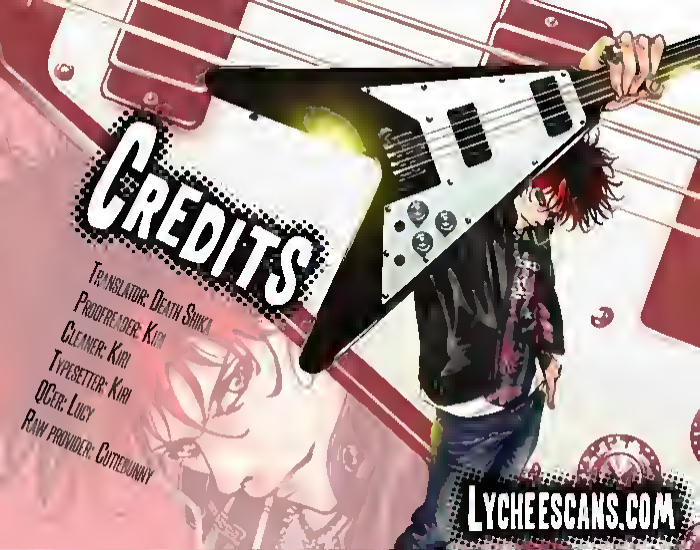

CREDITS
Translator: Death Shinki
Proofreader: Kiri
Cleaner: Kiri
Typesetter: Kiri
QCer: Lucy
Raw provider: Cutebunny
LYCHEESCANS.COM

WANT MORE WOOD STOCK?
LYCHEE SCANS IS RECRUITING!
LOOKING FOR:
-TRANSLATORS (JAPANESE, CHINESE, KOREAN)
-PROOFREADERS
-EDITORS (CLEANERS AND TYPESETTERS)
-QUALITY CHECKERS
VISIT US AT LYCHEESCANS.COM

16/NOSTALGIA

SU...
WAKE UP!
HOW LONG ARE YOU GONNA SLEEP FOR?
PINCH
YOU'LL BECOME STUPID IF YOU SLEEP TOO MUCH!
COME ON!
POKE POKE
MM...
Stupid...?
WHOOSH
BLINK
BLINK

WHOA! MARI!
WHAT ARE YOU DOING HERE?!
I SENT YOU A TON OF TEXTS DIDN'T YOU SEE THEM?
TEXTS?
BUT I WAS SLEEPING...
WHOA
YOU WENT SHOPPING? YOU SURE DIDN'T HOLD BACK
I HAVE SOME-THING FOR YOUUU
THERE'S SOMETHING CALLED SALES
YOU DEVIL.
OH, YOU KNOW, THE AFRO WAS PAYING.
WHY?

I WANTED TO TRANSFER THE SONGS FROM THE CD I JUST BOUGHT INTO MY IPOD USING YOUR LAPTOP.

MINE ISN'T WORKING

HMM?

THAT'S WHY YOU CAME? THAT COULD'VE WAITED TILL TOMORROW.

YOU COULD HAVE SAID THANKS AT LEAST!

THIS IS THE KIND OF WEBSITE YOU LIKE?

SO NOT CUTE AT ALL...

TEXT KING OF FIGHTS

I CAN'T BELIEVE THAT THIS IS A HIGH SCHOOL GIRL'S LAPTOP...

SHUT UP AND FINISH WHAT YOU CAME TO DO.

ARE YOU REALLY A HIGH SCHOOL GIRL?

Combat Fighti

WHAT'S THIS.

Francisco Filho

WHAT'S SO GREAT ABOUT THESE ROCK SONGS ANYWAY?
YOU SHOULD LEARN TO SING SONGS LIKE THIS AT THE KARAOKE...
INSTEAD OF THOSE FIGHTING SONGS.

THE AFRO'S GIFT: CHARLIE!
Charlie
HOW TYPICAL.
NOT INTER-ESTED
NEXT...
I'VE BEEN WAITING FOR THIS
...
The popular
01 I hate Charl

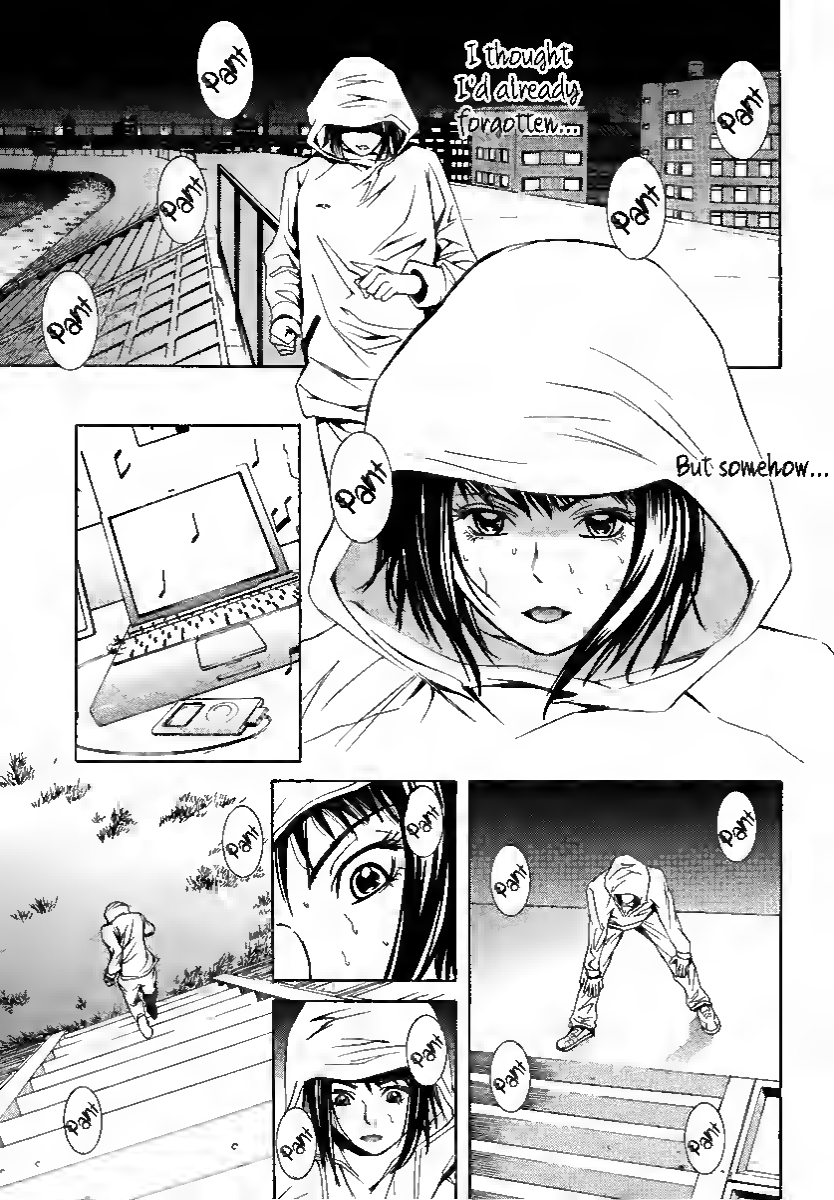
SUZUNE
OKAY! LEAVE YOUR LAPTOP ON
I'LL GO AFTER DRESSING UP
SU! DINNER'S READY!
MARI, JOIN US TOO!
GO AHEAD, MARI
EH?

SORRY TO TROUBLE YOU ALL THE TIME.
IT'S FINE
EH?
UNCLE ISN'T BACK YET?
HM?
SORRY, I'M LATE.
YES♥
HELP YOURSELF, MARI
MANAGING A BAND ISN'T EASY
IT'S LIKE THAT WHEN HE IS ON A TOUR

GRUNGE SOMETHING.
A NEW BAND, I THINK.
LIKE I CARE.
WHICH BAND IS HE TAKING CARE OF RIGHT NOW?
DON'T TELL ME...
WHY DIDN'T YOU TELL ME! YOU SHOULD BRAG ABOUT IT!
THAT'S AWESOME, SU!
YEAH! THAT'S THE ONE!
GRAND BACCHUS?!
HE'S JUST A MANAGER. IT'S NOTHING TO BRAG ABOUT.
COME ON, SU!
THANKS FOR THE MEAL.
NO!
PLEASE GET SOME AUTOGRAPHS FOR ME!
WHO CARES ABOUT BANDS? I'M GONNA BE A KARATE MASTER!

...
NOT AGAIN...
SHE USED TO LOVE MUSIC.
UNCLE LOVES MUSIC SO MUCH...
BUT SHE'S NOT INTERESTED AT ALL...
WHAT?
...
BUT SHE FEELS LIKE HER FATHER IS JUST AN ERRAND BOY FOR THOSE BANDS...
AND HE'S RARELY HOME...
SHE THINKS MUSIC STOLE HER FATHER AWAY FROM HER
POOR GIRL...
I HAD NO IDEA...

I'LL WALK YOU HOME
THANKS AGAIN, AUNTIE! ♥
UP TO HERE IS GOOD ENOUGH.
OKAY
LIKE I CARE
...
I HOPE UNCLE COMES HOME SOON
SEE YOU TOMORROW
THANKS FOR THE SHIRT!
...


Pant
Pant
Pant
I thought I'd already forgotten...
Pant
Pant
But somehow...
Pant
Pant
Pant
Pant
Pant
Pant
Pant
Pant
Pant

Pant
Pant
Pant
Pant
Pant
Pant
Somehow...

EHHH?! YOU WERE IN A BAND, DADDY?
I FOUND AN OLD RECORDING OF MY BAND REHEARSAL FROM WHEN I WAS YOUNG.
I WANNA HEAR IT!
HOW NOSTALGIC. I STILL HAVE THESE OLD THINGS.
WHAT IS IT, DADDY?
THE GUITARIST AND I SPENT A WHOLE NIGHT WORKING ON THIS PIECE.
OKAY! HERE WE GO!
YEAH!

This feeling...
It's similar!
LALALALA...
LALALA...
It's as if I'm listening to dad's music.
The feeling of blood flowing in my veins.

How nostalgic...

DO YOU HEAR SOME-THING?
HM?
HM?
SINGING?
IT SOUNDS FAMILIAR...
REFLECTING AGAINST THE CONCRETE ON THE RIVERBANK...
CREATING RIPPLES IN THE WATER

RICHARD HELL AND THE VOIDOIDS

ボーカルの RICHARD HELLが
今の PUNK ファッションの元祖！
上京した時は廃盤で BLANK GENERATION
レスタト、他の音源は聴く事も出来なかった
幻の名盤。
ピストルズ とかそ いーけど、これは聞いとけ的アルバム。
ジョニー サンダースと一緒に「ジャンキーズ」ってバンドやってた。
その後に作ったのが このバンドです。